



Il Passirio Club Merano bandisce la decima edizione del premio letterario internazionale

MERANO EUROPA

REGOLAMENTO

Il premio è articolato nelle seguenti 3 sezioni:

Sezione A NARRATIVA

Un racconto di massimo
35.000 caratteri, spazi inclusi.

Le opere devono essere inedite e non presentate ad altri concorsi in ambito nazionale fino alla data della premiazione (ottobre 2013).

Sezione B TRADUZIONE IN ITALIANO DI UNA POESIA TEDESCA

In collaborazione con Lyrikpreis Meran

Per questa edizione il testo scelto è

UWE KOLBE

LUST, UMGANG, SPRACHE

Curriculum vitae für Marion Wartumjan

7

(vedi testo riportato sul bando)

Sezione C POESIA

Tre poesie edite

Entro il **30 aprile 2013** ogni partecipante dovrà far pervenire alla segreteria del concorso (Passirio Club – Via Cavour 1 – 39012 Merano – BZ) n. 5 copie di ogni opera, di cui una sola firmata, **più una copia in formato elettronico** (file Word o compatibile). Per la SEZIONE C – POESIA deve essere inoltre allegato una copia della pubblicazione nella quale è presente la poesia. A quanto sopra dovrà essere allegata la scheda di partecipazione, debitamente compilata e la copia della ricevuta di versamento di € 30,00 per sezione. Gli studenti delle scuole medie superiori e gli universitari, che allegheranno alla scheda di partecipazione un attestato di frequenza e/o di iscrizione, sono esentati dal pagamento della quota prevista. Per l'accettazione delle opere farà fede la data del timbro postale.

Il versamento dovrà essere effettuato sul c/c n. 922000 della Cassa di Risparmio di Bolzano - Sede di Merano, conto intestato a Passirio Club, Merano, IBAN: **IT07 D060 4558 5900 0000 0922 000** o con vaglia postale, quale rimborso delle spese di segreteria.

Le opere finaliste saranno selezionate da un'apposita giuria e successivamente passate al vaglio della giuria finale che, a suo insindacabile giudizio, assegnerà i seguenti premi in danaro, al lordo di eventuali ritenute fiscali di legge:

per la sezione A: € 4.000,00
per la sezione B: € 3.000,00
per la sezione C: € 2.500,00

PREMIO speciale Edizioni alphabeta Verlag

La giuria assegnerà a uno degli autori finalisti della **SEZIONE A – Narrativa**, il **PREMIO Edizioni alphabeta Verlag**. All'autore verrà proposto un contratto per la pubblicazione di una sua opera. Il contratto ha validità due anni. L'autore prescelto potrà anche non coincidere con il vincitore della sezione.

Il Comitato organizzatore si riserva la facoltà di pubblicare le opere dei **finalisti** gratuitamente e senza alcun compenso. I testi inviati non saranno restituiti.

La premiazione avrà luogo nel corso di una serata d'onore, la cui data sarà resa nota attraverso gli organi di stampa e comunicata per iscritto **esclusivamente** ai vincitori, che dovranno ritirare **personalmente** i premi. La partecipazione al premio comporta l'accettazione incondizionata del presente bando di concorso.

In occasione della 10ª edizione del Premio, a tutti i partecipanti, il Passirio Club invierà, a manifestazione conclusa, l'antologia delle opere vincitrici delle sezione Narrativa di tutte le 10 edizioni del premio, edita da Edizioni alphabeta Verlag.

Per ogni controversia sarà competente il Foro di Bolzano. Ogni altra informazione è reperibile al sito Internet www.passirio.it. o scrivendo all'indirizzo e-mail: premio@passirio.it

SCHEDA DI PARTECIPAZIONE Premio letterario internazionale Merano Europa 2013

Il sottoscritto (eventuale pseudonimo

residente a, Via, n., Cap., Prov., tel.,

invia le seguenti opere:

Sez. A:

Sez. B:

Sez. C:

Sotto la propria responsabilità dichiara che le suddette opere sono di sua produzione, inedite se appartenenti alla Sezione A, e non presentate ad altri concorsi in ambito nazionale fino alla data della premiazione.

• Allega copia della ricevuta di versamento di € 30,00 per ogni sezione cui intende partecipare.

• Allega attestato di frequenza e/o iscrizione

Con la firma in calce autorizza il comitato organizzatore, ai sensi della L. 675/96, a utilizzare i suoi dati personali per i soli fini connessi al premio letterario.

Data Firma

Poesia da tradurre

LUST, UMGANG, SPRACHE
Curriculum vitae für Marion Wartumjan

7

Bedrängnis vor Lust, sagte die dreizehnte Fee
und setzte sich auf meinen Kopf. Strahlender Azur!
tönte es von den Halden Pompejis,
auf die ich schaute, bedrängt,
aber sicher. Das Boot fuhr,
Tuch flappte an Eisen, Eisen schrie über Holz,
wer fragte, erhielt eine Antwort, ich nicht,
ich hörte die Stimmen des Leibes.
Wer fragte, dem sprachen sich Ufer zu.
Ich japste nach Luft, sog Säuren ein,
man brachte das Balg in das Hospital zurück.
Das Boot nun verkauft, unterm Hintern weg
gezogen, die Fersen durchstochen,
zum Pendel gemacht, hing ich, Fee unten,
wir fürchten die Erde, rochen nach Pilzsaison.
Kind ging verloren, ich lernte zu lesen
die Schrift an den Wänden Pompejis,
nichts wahrte, da stand es, durchs Innere
der Fee, Brennglas, gesehen, das blieb so
und schwärte, das Graben der Seele
im spastisch-phantastischen Nexus.
Am Anfang die widerstandslose Wollust,
der Grundtext in meinem geliebten Deutsch.

Uwe Kolbe, *Lietzenlieder*

© 2012 S. Fischer Verlag GmbH, Frankfurt am Main.

(informazioni sull'autore sono reperibili sul sito www.passirio.it)

In collaborazione con

**LYRIKP
REISME
RANZW
EITAU
ENDUN
D12**
LYRIK
IM
GESPRÄCH

CON IL PATROCINIO E IL SOSTEGNO DI

Regione Autonoma Trentino – Alto Adige

Assessorato alla cultura di lingua italiana
della Provincia di Bolzano

Assessorato alla cultura di lingua italiana
del Comune di Merano

CON LA PARTECIPAZIONE DI

AZIENDA ENERGETICA SPA

AZIENDA DI SOGGIORNO, CURA E
TURISMO DI MERANO

CASSA RISPARMIO DI BOLZANO

FONDAZIONE CASSA RISPARMIO BOLZANO

HOTEL MERANERHOF

PREMIO LETTERARIO INTERNAZIONALE MERANO EUROPA



2013

in collaborazione con

ab
EDIZIONI
ALPHA BETA
VERLAG

www.edizionalphabeta.it